

LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE Y LA INCORPORACIÓN DE LA INFORMÁTICA EN LAS AULAS MULTIGRADO

**Marlene Opazo Jorquera
Patricio Cayupil Vásquez
Kallfüam – Universidad de La Frontera**

Para introducirse en el modelo pedagógico de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) y las Escuelas Rurales con Aulas Multigrado, hay que hacer mención al contexto educativo y geográfico en que se encuentran las Escuelas. Establecimientos ubicados en su mayoría en comunidades indígenas. Escuelas que imparten los niveles NB1 a NB4 (1° a 6° Año Básico), es decir, Aulas Multigrado.

Se tendrá como marco el Proyecto de Enlaces Rural para conocer la incorporación del Uso de la Informática en las aulas multigrado. Además se hará referencia al currículum como base fundamental de la cultura escolar (Decreto N° 240 OFV. CMO. 1999), a partir del cual se pueden identificar los Objetivos Fundamentales, para la Educación General Básica y lineamientos curriculares para la Educación Intercultural Bilingüe.

Establecer una Educación Intercultural Bilingüe, dependerá en esta situación de las políticas educacionales, propuestas por el Ministerio de Educación (MINEDUC), Programa Educación Intercultural Bilingüe.

“El Ministerio de Educación en su política de asegurar igualdad de oportunidades se ha propuesto mejorar la calidad de los aprendizajes de los integrantes de las etnias reconocidas por el Estado, ampliando la oferta educativa desde una concepción pluricultural, a fin de contribuir y favorecer las prácticas que

fortalezcan las costumbres y formas de entender el mundo de un significativo sector de nuestra sociedad.

Con estos fines se crea el Programa de Educación Intercultural Bilingüe en 1996, cuyos desafíos son:

- * El Fortalecimiento de la identidad y autoestima de las niñas y niños indígenas mediante la incorporación de contenidos didácticos pertinentes a su realidad cultural y lingüística.
- * El mejoramiento de los aprendizajes de niñas y niños diversos cultural y lingüísticamente mediante la incorporación de estrategias metodológicas para la enseñanza y aprendizaje de la lengua materna y una segunda lengua (lengua indígena y/o castellano) de los estudiantes.
- * El Mejoramiento de las prácticas pedagógicas de profesores que ejercen la docencia en áreas con población indígena.
- * La Incorporación de métodos de enseñanza y aprendizaje desarrollados por la familia y comunidades indígenas al proceso de formación de sus hijos.

Hay que mencionar la Ley Indígena, en la adopción del principio del reconocimiento y respeto de la pluralidad étnica y cultural del país. Es así, como en el Título IV artículo 7, de la Cultura y Educación Indígena, señala lo siguiente: "Promover las culturas e idiomas indígenas y un sistema de Educación Intercultural Bilingüe en coordinación con el Ministerio de Educación", y en el párrafo II sobre Educación Indígena, artículo 32, indica que: "La Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, en áreas de alta densidad indígena y en coordinación con los servicios u organismos del estado que correspondan, desarrollará un sistema de Educación Intercultural Bilingüe a fin de preparar a los educandos indígenas para desenvolverse en forma adecuada tanto en su sociedad de origen como en la sociedad global. Al efecto podrá financiar o convenir con los gobiernos regionales, municipales u organismos privados, programas permanentes o

experimentales”, que permitan la aplicación de un sistema de Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

En lo que respecta a la variable educacional, las políticas educacionales centralistas originaron Planes y Programas nacionales uniformes, con la consecuente elaboración de materiales educativos homogéneos. Del mismo modo, la formación y capacitación docente se ha dado bajo condiciones de uniformidad pedagógicas, generando así una escuela que no educa con relación a las necesidades y características específicas del tipo de alumno que atiende. Es una educación en la que se debiera conjugar no sólo contenidos de especial interés cognoscitivo para las minorías étnicas del país, religiosidad, visión de trabajo comunitario, intercambio de bienes, sino también valores propios y conocimientos de estas culturas.

En el contexto educativo actual el ser y hacer del alumno/a, lo hace estar en una búsqueda y cuestionamiento constante. La búsqueda lo lleva a desarrollar habilidades para enfrentar la vertiginosa y dinámica vida como ha sido la incorporación del Uso de la Informática en las Aulas Multigrado, con la particularidad de los contextos socio- culturales diversos; costumbres, sabiduría, conocimientos locales, que serán la fuente del aprender y transmisión del saber, presente en las comunidades.

El modelo pedagógico de la **EIB** promueve la participación y considera que la Escuela debe mantener una apertura constante no como un deber sino como un derecho.

La escuela han permitido establecer una comunicación fluida y efectiva en la incorporación del Uso de la Informática en las Aulas Multigrado.

El Ministerio de Educación inicia la Red Enlaces (1992) “con el objetivo de constituir una red nacional entre todas las escuelas y liceos subvencionados del país. El Proyecto Enlaces ha estado progresivamente capacitando profesores, instalando la infraestructura de redes necesaria – con los equipos, software y recursos pedagógicos correspondientes- a lo largo de todo el país. Se pretende, a través de este esfuerzo, que la red educativa enriquezca los programas de estudio, provea a los docentes de nuevas herramientas didácticas, ofrezca a todos los estudiantes las mismas oportunidades de acceder a una mayor cantidad y una mejor calidad de recursos de aprendizaje independientemente de la ubicación geográfica de sus establecimientos. Se trata también de unir a las personas y sus proyectos, de modo que puedan intercambiar experiencias entre sí, reduciendo el aislamiento cultural y geográfico de muchas escuelas y liceos.

Como respuesta a los desafíos del MINEDUC y Enlaces dieron inicio a una nueva experiencia como es **Enlaces Rural**. Propuesta pedagógica que se sustenta en la incorporación del Uso de la Informática en las Aulas Multigrados (1° a 6° Año Básico).

El Aula Multigrado, por lo general, es unidocente, con un profesor de 1° a 6° Año Básico. Escuela con alumnos/as y una comunidad rural. En este contexto se incorporan computadores que alteran el contexto educativo y el quehacer del Aula Multigrado. El profesor/a no posee una experiencia, conocimiento previo y estrategias en Uso de la Informática. El profesor necesita apoyo, acompañamiento. De esta forma, se sugiere en esta propuesta al “profesor facilitador”, quien será el encargado de *acompañar informáticamente* al profesor unidocente, para que incorpore la informática como parte integral de su actividad de aula.

El objetivo general en este proceso de Acompañamiento por parte del “profesor facilitador” es: “Facilitar la incorporación de la informática al Aula Multigrado como un recurso al servicio de las prácticas pedagógicas de los docentes para la ampliación de posibilidades de aprendizajes de calidad de sus alumnos, en su contexto inmediato y de la propuesta educativa del programa de Educación Básica Rural”.

El proceso de acompañamiento dura 2 años calendario, de los cuales ha pasado uno. En un Año de trabajo se observa un manejo informático y de apropiación avanzada de estos recursos.

La Unidad de Desarrollo Educativo Informático “Kallfüam” del Departamento de Educación. Facultad de Educación y Humanidades. Universidad de La Frontera, a contar del año 2001 incorpora a su experiencia tecnológica el Proyecto Enlaces Rural con 17 Escuelas Rurales correspondientes a dos Microcentros “Puchakay” y “Armonía”, pertenecientes a las comunas de T. Schmidt y Nva. Imperial. El año 2002 se incorporan 26 escuelas rurales correspondientes a tres Microcentros “Puliwen”, “Los Corrales” y “Los Cisnes del Temo”. Escuelas ubicadas en las comunas y sectores de Nueva Imperial, Carahue y Saavedra. Sectores de difícil acceso, escuelas asiladas y con alto porcentaje de alumnos mapuche.

En el marco de la incorporación de escuelas rurales al Proyecto Enlaces Rural, es importante destacar la labor que desempeña el Profesor Facilitador, quien es el encargado de asistir y acompañar a los profesores en sus escuelas una vez al mes durante un período de dos horas en una actividad que involucre el uso de tecnología informática. Esta actividad es previamente diseñada en reuniones de Microcentro en conjunto con el supervisor pedagógico. Una vez que se ha estructurado el diseño, se programan las visitas y se pone en marcha las actividades a **desarrollar**.

En las visitas a las escuelas rurales, existen tres momentos: *primer momento* es el saludo a los alumnos y profesor(a) y la conversación con el profesor(a) sobre la actividad, cómo se desarrollará, evaluación del proceso, etc. *Segundo momento*: se trabaja en el tema a tratar con los alumnos. El Profesor Facilitador apoya no tan sólo las actividades vinculadas con el uso del computador, sino con todas las actividades que se estén ejecutando. *Tercer momento*: se hace una evaluación de la actividad y se aclaran problemáticas relacionadas con el uso de software o quehacer pedagógico.

¿Cómo será el aprendizaje con el uso de la tecnología?

La experiencia de trabajar en un entorno educativo rural, con un alto porcentaje de alumnos de procedencia mapuche e incorpore una herramienta tecnológica de última generación, presentó un sinnúmero de cuestionamientos en cuanto a la asimilación de esta herramienta y el proceso de aprendizaje.

Uno de los aspectos que se planteó fue con relación a los profesores. ¿Les sería difícil el adquirir las competencias necesarias para apropiarse de estas tecnologías? Fue complicado y aún les cuesta acostumbrarse al uso personal de esta herramienta. Por otro lado, nos preguntábamos ¿Qué pasaría con los alumnos, sería más difícil aún? La respuesta aún nos sorprende. Desde el primer momento, instalados los computadores a las salas de clases, los alumnos se apropiaron de la tecnología como si fuera algo cotidiano o parte de su entorno. Esto nos da respuestas a que los alumnos no tienen temor a manejar estos recursos, son curiosos y buscan todo lo que pueden sin mayor problema.

¿Cómo surgen las actividades incorporando el Uso de la Informática?

Las escuelas que participan en el Proyecto Enlaces Rural, utilizan los recursos educativos de forma periódica y frecuente con sus alumnos. Uno de los recursos más utilizados es el "software llamado Clic", bajo el cual se han creado variados paquetes de actividades educativas en varios idiomas, áreas temáticas y niveles de aprendizaje. Si bien el recurso es utilizado con buena aceptación, por su fácil manejo, atractivo en su interfaz y eminentemente lúdico, no se cuenta con actividades creadas para un entorno educativo como es el de las escuelas rurales y se aleja de la realidad planteada en muchos de los paquetes de actividades que se encuentran creados para este software. Por lo tanto, se han tenido que contextualizar las actividades, para valorizar e incorporar, por ejemplo, lengua, cultura y tradiciones locales propias de los sectores geográficos atendidos por "Kallfüam", sectores alejados y de difícil acceso.

¿Qué es el Clic?

Clic es un software o aplicación para crear actividades educativas multimediales en el entorno Windows. Permite crear distintos tipos de actividades como: rompecabezas, asociaciones, sopas de letras, crucigramas, actividades de identificación, de exploración, de respuesta escrita, entre otros. Las actividades pueden contener textos, gráficos, sonidos y otros recursos multimediales. También es posible encadenar grupos de actividades en paquetes para que se realicen secuencialmente.

Profesores y profesoras del *Microcentro Armonía*, conformados por 7 Escuelas uni y bidocentes de la comuna Nueva Imperial, como son: Escuela Buenos Aires, Las Gaviotas, Los Guindos, Lifko, Pedro Aguirre Cerda, San Miguel y Hualacura, decidieron utilizar el *software Clic*, para la creación de su propio material didáctico en Educación Intercultural Bilingüe.

A partir de un diseño pedagógico de aprendizaje, los profesores estructuran las actividades, temas, tareas a ejecutar por cada escuela. Es así fue como se dio inicio al Diseño Pedagógico "Mangelayu Kimael Tañi Chengen". Así surgen temas como: cosmovisión, creencias, tradiciones, relatos, las comidas, vestimentas, la familia y sistema numérico e instrumentos musicales.

* Como primera etapa, los profesores y profesoras socializan el tema con sus alumnos. Los profesores mapuche, padres, apoderados, familiares y comunidad son la fuente bibliográfica central en esta actividad.

* La valoración, disposición y actitud de los alumnos /as, escuela y comunidad con respecto a la investigación de diferentes aspectos culturales y lingüísticos de la cultura mapuche fue un aprendizaje altamente logrado.

* Una segunda etapa fue la selección y estructuración de la información, producción de textos y dibujos alusivos al tema. La siguiente etapa fue la exploración de actividades creadas en el *software Clic*, para posteriormente crear actividades similares, realizadas por los propios alumnos. La penúltima fase conllevó la creación de las actividades y compilación de los paquetes de actividades de cada escuela por parte de los alumnos apoyados por el Profesor facilitador de Enlaces Rural. Finalmente, se realiza una Muestra Informática de los productos y de todo el proceso en la comuna de Nueva Imperial.

Si bien las actividades están diseñadas para alumnos de niveles educativos primarios, el contenido y tema abordado de este proyecto, es de gran importancia y de fuerte aplicación a los demás niveles educativos y personas que desconozcan totalmente del tema para su propio aprendizaje.

Diseño Pedagógico Microcentro Armonía

Subsector (es) de Aprendizaje: Lenguaje y Comunicación

Objetivo Curricular	Objetivo Complementario EIB	Objetivo Transversal	
Leer comprensivamente textos breves y funcionales que amplíen el conocimiento de sí mismo y del entorno.	Comprender las partes principales de las ceremonias del pueblo mapuche como: ngillatun, machitun, eltun y la participación de la familia.	Comprender y apreciar la importancia del pueblo mapuche como expresión cultural distinta desarrollada en un contexto nacional.	
Tema: Cosmovisión y cultura mapuche.			
Aprendizajes esperados: Investigar, seleccionar, producir textos breves y funcionales del conocimiento del entorno.			
Actividades			
Grupo nivel	Colaboración	Constructividad	Autenticidad
No lector	Lluvia de ideas de la experiencia en la participación de ceremonias mapuche.	Producen textos de las ceremonias más importantes como: la machi, bailes y diseños icónográficos del pueblo Mapuche.	Registran imágenes del entorno.
Lector Inicial	Lluvia de Ideas de las distintas manifestaciones de la cosmovisión, ngillatun, machitun, eltun y participación de la familia.	Producen textos verbales y visuales sobre el contenido de cada tema. Crean una carpeta secuenciada.	Escriben textos de la información recopilada.
Lector Comprensivo	Lluvia de ideas para la organización de los temas e investigan acerca de cada uno.	Realizan actividad en Clic utilizando el escáner para digitalizar los dibujos de sus compañeros.	Crean carpetas para los diferentes temas en el computador.
Recursos: Escáner, software Clic, Bloc de dibujo, lápices de colores, Diccionario Mapudungun - inglés - español, Software Pueblos indígenas de Chile, Clic SINERA Clic 2000, PowerPoint. Familia, profesores, alumnos y comunidad.			
Estrategias: Investigación, Trabajo colaborativo, Creación actividades			
Evaluación: Autoevaluación, revisión del trabajo en Clic, puesta en común.			
Productos Esperados: producir textos escritos y visuales del pueblo Mapuche, Carpetas metacognitivas, Actividades didácticas en software Clic sobre el Pueblo Mapuche.			

Bibliografía

- Carrasco, Hugo. 1995. **Pentukun** N° 4. "Elementos Teórico- Metodológico para el estudio de la construcción de la Historia en Comunidad Mapuche". Pp 7-22.
- CONADI. 1995. **Ley Indígena 19.253**
- Geertz, Clifford. 1997. **La Interpretación de las Culturas**. Gedisa. Madrid. España 1997
- MINEDUC. 1996. "Decreto N° 240" **OF- CMO Educación Básica**.
- Opazo M. J. Huentecura. 2002. **Guía Didáctica para la Enseñanza del Mapudungun como Segunda Lengua**. Pehuén Editores.
- Opazo M., J. Huentecura. 2000. "Programas NB1 en la línea Intercultural". Programa Educación Intercultural-Bilingüe. **Municipalidad de Temuco**.
- Quidel, José. 2002. **Orientaciones para la Incorporación del Conocimiento Mapuche al Trabajo Escolar**. Pehuén Editores.
- Rodrigo, Miquel. 1999. **Comunicación Intercultural**. Editorial Anthropodos. Barcelona.
- Vygotsky, Lev. 1993. **Vygotsky y la Educación. Connotaciones y aplicaciones de la Psicología Sociohistórica en la Educación**. Ediciones Aique. Buenos Aires.